

# SPIS TREŚCI

---

<b>Helena Duć-Fajfer</b> , Przekład mniejszościowy / przekład mniejszości – łemkowska przestrzeń translatołogiczna.....	7
<b>Karolina Pospizil-Hofmańska</b> , Dać wyraz lokalnemu myśleniu? Przekłady z języka dominującego na zdominowany na przykładzie translacji z polskiego na śląski.....	31
<b>Hanna Makurat-Snużik</b> , Hybrydowa natura przekładu jako droga wzbogacenia zasobów językowych i stymulowania rozwoju mikrojęzyków. Na przykładach tłumaczeń na język kaszubski i śląski.....	52
<b>Tymoteusz Król</b> , Tłumaczenie Wilamowic. Przekłady na język wilamowski w XXI wieku z perspektywy autoetnograficznej.....	76
<b>Stanisława Trebunia-Staszek</b> , Klasyka literatury dziecięcej w regionalnych odsłonach. Konteksty i problemy translacyjne na przykładzie podhalańskich przekładów <i>Le Petit Prince</i> i <i>Winnie-the-Pooh</i> .....	90
<b>Julia Włodarska</b> , Gwara wielkopolska w przestrzeni społeczno-kulturowej. Analiza przekładów <i>Winnie-the-Pooh</i> oraz <i>The House at the Pooh Corner</i> A.A. Milne'a na regionalną odmianę polszczyzny .....	114
<b>Kinga Rozwadowska</b> , Antologie polskich przekładów z literatur republik radzieckich. Prezentacja i analiza danych bibliograficznych.....	131

<b>Emilia Kledzik</b> , Literatura światowa jako kanon i niewspółmierność. Gdzie jest miejsce dla romskojęzycznej twórczości Bronisławy Wajs?.....	148
<b>Iwona Kasperska</b> , Języki i kultury rdzenne Meksyku w przekładzie na język hiszpański: od rdzennej tradycji ustnej do hybrydycznej literatury dwujęzycznej .....	173
<b>Dominika Lewandowska-Rodak</b> , O przekładaniu szkockości .....	187
<b>Gabriel Borowski</b> , Nieprzekładalność jako mit: krytyczna rewizja pojęcia <i>saudade</i> .....	208
<b>Noty o Autorach i Autorkach</b> .....	225